

# Inhalt

<b>Vorwort</b> . . . . .	6
<b>Einleitung</b> . . . . .	7
<b>Kapitel:</b>	
I. Steine im Schuh . . . . .	8
<i>Ich freue mich auf Dich / Me alegro y me alegra / ¿Desde cuándo? / Immer häufiger? / Ya no y todavía no / El señor López / ¿Consta o consiste? / Das ist eine andere Sache</i>	
II. Mehr Steine im Schuh . . . . .	32
<i>Es un problema. / ¿Cuál es la razón? Woran liegt es denn? / Sondern. / La razón ¿de qué? / Typisch für Deutsche. / Me temo que se ha comido el pollo. / ¿Vas o te vas?</i>	
III. «¡Qué finodo!» . . . . .	56
<i>oder wie unfein Deutsche Spanisch reden dürfen.</i>	
IV. Machen, lassen und machen lassen . . . . .	76
<i>Hacer, dejar y dejar hacer</i>	
V. «...y se metió a jardinero.» <i>Meter y meterse</i> . . . . .	96
VI. Verbos comodines: <i>Echar</i> . . . . .	116
VII. Verbos comodines: <i>Dar</i> . . . . .	147
VIII. Verbos comodines: <i>Poner</i> . . . . .	178
<b>Epílogo: Eine Sprache, zwei Sprachen...</b> . . . . .	210
<b>Register:</b>	
I. Verzeichnis der erläuterten Vokabeln und Ausdrücke . . . . .	220
II. Verzeichnis der erläuterten Elemente der Grammatik . . . . .	225
III. Índice de lecturas . . . . .	229